

Dustcontrol®

DC 5800i 9.2 kW P

Part No 9446

Bruksanvisning i original  
Original instructions  
Originalbetriebsanleitung  
Notice originale



Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this catalogue.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans indication préalable et sans aucune obligation de changer les produits déjà livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs et omissions faites dans ce livret.

Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabriqué par:

Såld av/Sold by/Verkauft von/Vendu par:

Dustcontrol AB  
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: + 46 8 531 940 00  
Fax: + 46 8 531 703 05  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

# Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter _____	4	Garanti _____	6
Tekniska data _____	4	Felsökning _____	7
Funktionsbeskrivning _____	5	Reservdelar _____	20-21
Drift _____	5	CE-försäkran _____	22
Service _____	6	Dustcontrol Worldwide _____	23
Tillbehör _____	6		

# Contents

Safety Considerations _____	8	Warranty _____	10
Technical Data _____	8	Trouble Shooting _____	11
Description _____	9	Spare Parts _____	20-21
Operation _____	9	CE-declaration _____	22
Service _____	10	Dustcontrol Worldwide _____	23
Accessories _____	10		

# Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften _____	12	Garantie _____	14
Technische Daten _____	12	Fehlersuche _____	15
Funktionsbeschreibung _____	13	Ersatzteile _____	20-21
Betrieb _____	13	CE-Erklärung _____	22
Wartung _____	14	Dustcontrol Worldwide _____	23
Zubehör _____	14		

# Sommaire

Conditions de sécurité _____	16	Garantie _____	18
Caractéristiques techniques _____	16	Problèmes et interventions _____	19
Description _____	17	Pieces detachees _____	20-21
Fonctionnement _____	17	Declaration du CE _____	22
Entretien _____	18	Dustcontrol Worldwide _____	23
Accessoires _____	18		

SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS



CE

# Säkerhetsföreskrifter

Läs följande säkerhetsinstruktion innan du startar maskinen. Spara instruktionen.

**Varning!** Vid användandet av elektriska maskiner ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

- 1. Arbetsmiljön**  
Utsätt inte maskinen för väta. Använd den ej i fuktiga och våta utrymmen eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
- 2. Överbelastning**  
Låt inte maskinen gå helstrypt. Använd maskinen för avsett ändamål. Följ föreskrifterna för det material som sugs, t ex asbest.
- 3. Kroppsskador**  
Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl. Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara. Se också nedan under varning.
- 4. Sladden**  
Dra aldrig maskinen med hjälp av sladden. Utsätt inte sladden för värme eller skarpa föremål. Kontrollera elkabeln regelbundet. Maskinen får inte användas om kabeln eller kontakten är skadad.
- 5. Viktig åtgärd**  
Vid rengöring och skötsel ska maskinen göras ström-

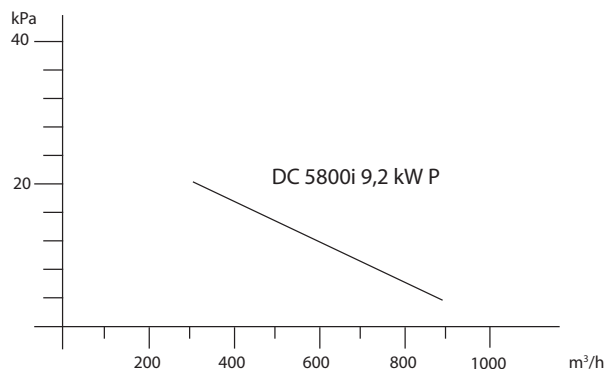
lös genom avstängning och utdragning av kontakten.

- 6. Omsorg**  
Håll maskinen ren och se till att sugslangen är hel och att alla packningar är täta. Följ instruktionerna. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.
- 7. Kontroll**  
Kontrollera alltid att maskinen är oskadad innan användandet av maskinen. Finns det skador måste maskinen repareras av en auktoriserad serviceverkstad som är godkänd av Dustcontrol .
- 8. Varning**  
Använd endast tillbehör och utbytesdelar som finns i Dustcontrol's katalog.  
OBS! Vid användandet av felaktiga eller piratdelar (framförallt filter och plastsäckar) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskada som följd.

## TEKNISKA DATA

HxBxL	1810x790x1400 mm
Vikt	240 kg
Inlopp	φ 108 mm
Uppsamling i behållare	30 l
Slanglängd rek.max.	5-50 m
Flöde max	800 m <sup>3</sup> /h
Undertryck max	28 kPa
Effektuttag	9,2 kW
Finfilter i polyester, area	8,4 m <sup>2</sup>
Avskiljningsgrad (DIN 24184/3)	> 99,9 %
Ljudnivå */	< 70 dB(A)

### Tryckalstring och luftflöde



\*/ Ljudtrycksnivå på 1,6 m höjd och 1 m avstånd enligt DIN 45635 Teil 1 (4/84) i frifältsmätning vid maximalt luftflöde.

# Funktionsbeskrivning

DC 5800i 9,2 kW P är driftsäker och oöm. Den används till punktutslugning i många sammanhang tex vid slipning, svetsning, sanering och tung städning. Ljudnivån är så låg att maskinen kan användas i ljudkänsliga miljöer. DC 5800i 9,2 kW P drivs av en 3-fas turbopump. Det uppsugna och avskiljda materialet samlas upp i

en 30 liters behållare som kan tas loss med ett enkelt handgrepp. Behållaren kan hanteras med pallyft.

DC 5800i 9,2 kW P har hjul och är därför lätt att flytta. För att underlätta förflyttning längre sträckor kan DC 5800i 9,2 kW P hanteras med truck eller pallyft.

## Drift

Anslut maskinen till ett eluttag med spänning enligt specifikationerna på maskinens märkplåt. Vid skarvning av elkabeln ska skarvsladden vara vattenskyddad. Kontrollera motorns rotationsriktning. På maskiner med fasvändare kan rotationsriktningen enkelt ändras. På övriga maskiner ska elektriker skifta fasföljden.

Filtren ska rensas 1-2 gånger om dagen vid kontinuerlig användning, eller när tryckmätaren visar rött.

GÖR SÅ HÄR:

1. Starta maskinen.
2. Stäng spjället på cyklonens inlopp.
3. Öppna och stäng toppen med filterrensningshandtaget 3-6 gånger.
4. Öppna spjället på cyklonens inlopp.
5. Kontrollera att tryckmätaren står på grönt. Om inte - upprepa proceduren. Om mätaren står på rött också efter repetitionen behöver finfiltret bytas.

## Service

Vid rengöring och skötsel ska maskinen stängas av och kontakten dras ur. Kontrollera regelbundet att elkabeln inte är skadad.

Finfiltren bör bytas minst en gång per år eller när de inte längre går att skaka rena (se "Drift"). Om maskinen har mikrofilter ska det bytas efter ca 300 driftstimmar. Använd skyddsmask vid filterbyte och se till att inga oskyddade personer exponeras för hälso-farligt damm.

Utbytta filter ska läggas i en plastsäck som försluts. Endast originalfilter är testade och godkända.

DC 5800i 9,2 kW P ska funktionsprovas och ses över minst en gång per år. Slitna delar måste bytas ut eftersom det är en maskin för hälsofarligt material. Äventyra aldrig funktion

och livslängd. Dustcontrol tar inte ansvar för maskiner som är utrustade med annat än originaldelar.

Turbopumpen har mycket lång livslängd utan speciellt underhåll. Efter ca 10 000 drifttimmar ska radialtätningen mellan motor och turbopump smörjas med konsistensfett. Lager och tätningar, i såväl motor som pump, ska kontrolleras och smörjas. Utslitna delar ska bytas.

## Tillbehör

Benämning	Art nr
Finfilter, polyester	4292
Grenrör 108/76	3036
Vakuumentil	8001
Ljuddämpare	4942

När DC 5800i 9,2 kW P används till semimobilt system ska rörsystemet utrustas med ljuddämpad vakuumventil.

Övriga tillbehör, se Dustcontrols katalog.

## Garanti

Garantitiden är två år och avser fabriktionsfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används på normalt sätt och får den service som krävs. Normalt slitage ersätts inte.

som godkänts av Dustcontrol AB. I annat fall förverkas garantin.

Reparationer ska utföras av Dustcontrol AB eller av personer

## FELSÖKNING

<b>Problem</b>	<b>Orsak</b>	<b>Åtgärd</b>
Motorn går inte.	El ej ansluten. Termisk säkring utlöst.	Anslut el. Vänta 5 minuter.
Motorn stannar direkt efter start.	Felaktig säkring.	Byt till korrekt säkring.
Motorn går men maskinen suger inte.	Sugslangen inte ansluten. Stopp i slangen. Behållaren inte fastspänd under cyklonen. Pumpen roterar åt fel håll.	Anslut slangen. Vänd slangen eller rensa. Spänn fast behållaren.  Elektriker ska skifta fas.
Motorn går men maskinen suger dåligt.	Hål på sugslangen. Igensatt filter. Sugslangen för lång eller smal. Slangen delvis igensatt.  Maskinens topp dåligt monterad. Stoft har fastnat i cyklonen.	Byt slang. Rensa eller byt. Byt slang.  Vänd slangen eller rensa.  Justera monteringen.  Ta bort toppen och rensa cyklonen.
Maskinen blåser ut damm.	Filtret har lossnat eller gått sönder.	Kontrollera och byt vid behov.
Onormalt ljud från maskinen.	Partiklar kan ha kommit in i pumpen.	Beställ service.

# Safety Considerations

Read all instructions before attempting to operate this machine and save these instructions.

**Warning!** When using electric machines, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

1. **Work area environment**  
Don't expose the machine for rain. Don't use it in damp or wet locations or in presence of flammable liquids or gases.
2. **Overload**  
Never let the machine operate fully throttled. Always follow the regulations pertinent to the material you are working with ie asbestos. Don't use the machine for purposes that it isn't intended for.
3. **Body injuries**  
Never let the suction come in contact with parts of the body. The strong suction effect can hurt the blood-vessels in the skin. Do not repair the electric components yourself, get somebody qualified. Faults may cause injury. See also below under warnings.
4. **Don't abuse cord**  
Never pull the machine by cord. Keep cord from heat and sharp edges. Check the electric cable regularly if damage.
5. **Important measure**

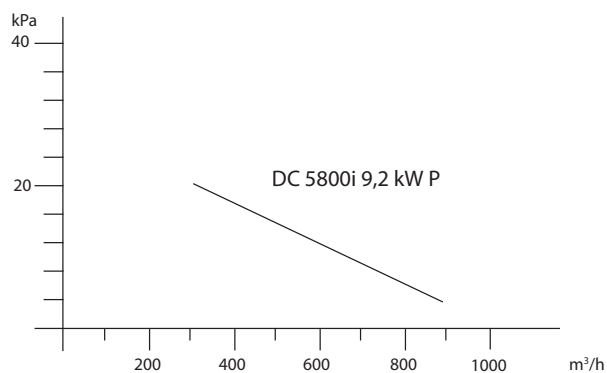
With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply.

6. **Maintain the machine with care**  
Keep machine clean and check that the hose is entered and that all gaskets are tight. Follow instructions. Keep handles dry and free from oil and grease.
7. **Checking of damage**  
Before further use of the machine it should be carefully checked that the machine is undamaged. If there are any damaged parts these should be repaired by of a Dustcontrol authorized service center.
8. **Warning**  
Use only accessories and replacable parts which are available in Dustcontrol catalogue. When using faulty parts or pirate parts (especially filter) the machine could leak out unhealthy dust which can cause personal injuries.

## TECHNICAL DATA

HxWxL	1810x790x1400 mm
Weight	240 kg
Inlet	φ 108 mm
Collection in container	30 l
Hose length rek.max.	5-50 m
Flow, max	800 m <sup>3</sup> /h
Neg. pressure, max	28 kPa
Power consumption	9.2 kW
Fine filter polyester, area	8.4 m <sup>2</sup>
Degree of separation (DIN 24184/3)	> 99.9 %
Soundlevel */	< 70 dB(A)

## Capacity



\*/ Sound level at 1.6 m height and 1 m distance according to DIN 45635 Section 1 (4/84) in free space and at maximum airflow.



# Description

The DC 5800i 9.2 kW P is stable, tough and reliable and particularly suited to spot extraction in many different applications ie welding, grinding, sanding and cleanup.

With a very low sound level, the DC 5800i 9.2 kW P is suitable for use in areas which are sensitive to noise. The DC 5800i 9.2 kW P is driven by a 3-phase, turbo pump.

Material which has been extracted and separated is collected in a 30 l container. The container can be removed with a

simple hand grip. The container can be moved using a pallet truck. The collected material is easily handled in this way for disposal or recycling.

The DC 5800i 9.2 kW P is equipped with wheels and is therefore easily moved. For transportation over longer distances, the DC 5800i 9.2 kW P can be moved with forklift or pallet truck.

# Operation

Connect the machine to a suitable power source according to the specifications found on the identification label on the machine. If an extension cord is to be used with the unit, it should be suitably rated according to the prevailing electrical code and be at least water resistant. Check rotation of the motor at startup. On machines equipped with a phase reverser, incorrect rotation can be easily changed. Machines not equipped with a phase reverser will require the service of a qualified electrician to interchange two phases in the power supply.

The filter should be cleaned 1-2 times per day with continuous running or if the machine is equipped with a filter monitor, when this is in the red area.

For filter cleaning:

1. Start the machine.
2. Close the shutter valve on the machines inlet.
3. With slow, even motion open the pulse top by lifting the handle. Repeat three to six times.
4. Open the shutter valve.
5. If the filter condition meter reads green work can continue, if in the red, pulse clean again. If after several repetitions, the filter condition still shows red the fine filter must be changed.

## Service

With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply.

The fine filters should be changed at least once per year. If the machine is used with a microfilter/HEPA filter, this should be changed every 300 running hours. Use breathing protection when changing the filter. Care must be taken during the filter change not to expose unprotected persons to harmful dust. Used filters should be sealed in a plastic sack and disposed properly.

Check regularly that the electrical cable is not damaged.

The DC 5800i should be performance tested at least once

per year because it may be used with hazardous materials. Worn parts must be replaced. Dustcontrol is not responsible for machines that are equipped with other than original spare parts.

The turbopump has a very long maintenance free service life. After approximately 10 000 running hours, the radial seal between the motor and pump housing should be greased. Bearings and seals in the motor and turbopump should be checked and lubricated. Parts worn beyond serviceable tolerances should be replaced with genuine spare parts.

## Accessories

Description	Part no
Fine filter, polyester	4292
Branch pipe	3036
Vacuum valve	8001
Silencer 4942	

When DC 5800i 9.2 kW P is used for semimobile system must the pipesystem be equipped with a silencing vacuum valve.

Other accessories — see Dustcontrol catalogue.

## Warranty

The warranty period for this machine is two years and covers manufacturers faults. The warranty is valid under the condition that the machine is used under normal conditions on the task for which it was designed and is maintained properly. Normal wear is not covered by this warranty. Service performed by other than Dustcontrol or its authorized agent voids

automatically the warranty. No other warranty express or implied is applicable.

## TROUBLE SHOOTING

Problem	Fault	Solution
Motor will not start.	Machine not connected. Thermal overload tripped.	Make sure connection. Wait 5 minutes.
The motor stops directly after starting.	Incorrect fuse. Thermal overload not set correctly.	Change to correct circuit. Electrician should adjust.
Pump runs but no suction.	Hose not connected. Hose plugged. The container is not firmly attached to the bottom of the cyclone. Pump rotation backwards.	Connect the hose. Find and remove block. Secure the container.  Electrician should change phases.
Pump runs but poor suction.	Hole in the hose. Plugged filter. Hose too long or too small. Hose is kinked. Machine top is mounted incorrectly. Dust is packed in the cyclone.	Change or repair hose. Clean or change filter. Change the hose. Check and free. Adjust the mounting.  Take off the top and clean out.
Machine blows dust.	Filter is perforated or has come loose.	Check the filters and change if necessary.
Abnormal sound from machine.	Particles in the pump.	Order service.

# Sicherheitsvorschriften

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen.

**Achtung!** Beim Gebrauch von elektrischen Maschinen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

- Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse**  
Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Benützen Sie diese elektrische Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Benützen Sie diese nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Überlastung der Maschine**  
Lassen Sie nie die Maschine völlig gedrosselt laufen. Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten für die sie bestimmt ist. Befolgen Sie die Vorschriften zur Handhabung des abgesaugten Materials, wie etwa Asbest.
- Verletzungsgefahr**  
Vermeiden Sie Körperkontakt mit den Saugdüsen. Die kräftige Saugwirkung kann die Blutgefäße der Haut verletzen. Versuchen Sie nicht auf eigene Faust Eingriffe an den elektrischen Teilen vorzunehmen. Ein Fehler kann lebensgefährlich sein.
- Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**  
Ziehen Sie die Maschine nicht am Kabel. Schützen Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten. Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel. Die

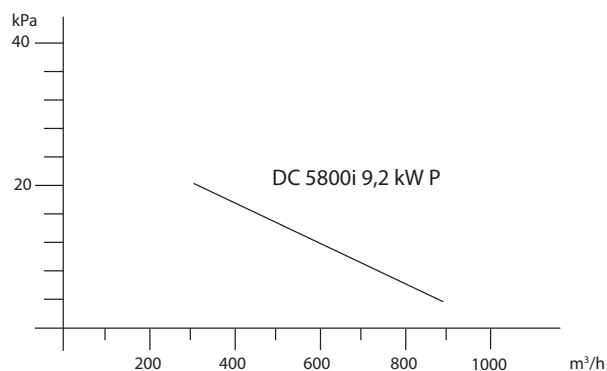
Maschine darf nicht verwendet werden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind.

- Wichtiger Hinweis**  
Zum Reinigen und Warten der Maschine Hauptschalter ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Pflegen Sie die Maschine mit Sorgfalt**  
Halten Sie die Maschine sauber und sehen Sie zu, daß der Saugschlauch heil ist und daß alle Dichtungen dicht sind. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Halten Sie die Traggriffe trocken und frei von Öl und Fett.
- Kontrolle von Beschädigungen**  
Vor jeder Inbetriebnahme die Maschine auf Beschädigungen überprüfen. Gibt es Beschädigungen soll die Maschine von einer von Dustcontrol autorisierten Kundendienstwerkstatt repariert werden.
- Achtung**  
Benützen Sie nur Zubehör und Austauschteile die im Dustcontrol Katalog erhältlich sind. Beim Einsatz von fehlerhaften Teilen oder Piratteilen (vor allem Filter und Plastiksäcke) kann aus der Maschine gesundheitsgefährlicher Staub austreten, der Gesundheitsschäden verursachen kann.

## TECHNISCHE DATEN

Abmessungen HxBxL	1810x790x1400 mm
Gewicht	240 kg
Einlaß	φ 108 mm
Absammlung Behälter	30 l
Schlauch, empfohlen max.	5-50 m
Luftmenge, max	800 m <sup>3</sup> /h
Unterdruck, max	28 kPa
Leistungsaufnahme	9,2 kW
Feinfilter Polyester	8,4 m <sup>2</sup>
Abscheidegrad nach (DIN 24184/3)	> 99,9 %
Geräuschpegel */	< 70 dB(A)

## Druckerzeugung und Luftmenge



\*/ Schalldruckpegel in einer Höhe von 1,6 m und mit Abstand 1 m nach DIN 45635 Teil 1 (4/84) bei maximaler Luftmenge.

# Funktionsbeschreibung

Der DC 5800i 9,2 kW P ist robust und betriebssicher. Er dient zur Punktabsaugung in vielen Bereichen, wie z.B. beim Schleifen, Schweißen und industriellen Reinigen. Dank ihres leisen Laufs kann man die Maschine auch in einer geräuschempfindlichen Umgebung einsetzen. Der Antrieb erfolgt durch eine Turbopumpe mit Drehstrommotor.

Das abgesaugte und ausgefilterte Material wird in einem 30 Liter fassenden Behälter aufgesammelt, der sich mit einem

einfachen Handgriff abnehmen läßt. Zum Transport des Behälters kann ein Palettenheber verwendet werden.

Der DC 5800i 9,2 kW P läuft auf Rädern und ist daher leicht zu bewegen. Um den Transport über größere Entfernungen zu erleichtern, kann man einen Palettenheber oder Gabelstapler verwenden.

# Betrieb

Kontrollieren Sie die Drehrichtung des Motors. Bei falscher Drehrichtung (Gerät bläst und saugt nicht!) muß die Phasenumschaltung am Gerätestecker geändert werden. Ist in der Steckkupplung keine Phasenumschaltung vorhanden, muß diese von einem Elektriker ausgeführt werden. Die Kupplung der Geräteanschlussleitung muß mindestens Spritzwassergeschützt sein!

Bei regelmäßiger Verwendung oder falls der Zeiger des Druckmessers auf Rot steht, müssen die Filter wie folgt abgereinigt werden:

1. Starten Sie die Maschine.
2. Schliessen Sie das Schieberventil am Einlass des Zyklons.

3. Öffnen und schliessen Sie den Deckel 3-6 x.
4. Öffnen Sie das Schieberventil am Einlass wieder.
5. Sollte der Zeiger des Druckmessers noch immer auf rot stehen, Abreinigung wiederholen.

Bringt auch wiederholte Filterreinigung keinen Erfolg, muß der Feinfilter gewechselt werden.

Bei täglicher Verwendung des Gerätes sollte die Filtereinheit 1 - 2 x / Tag gereinigt werden. Die Filterreinigung wird in den Arbeitspausen durchgeführt.

# Wartung

Der DC 5800i 9,2 kW P ist mindestens einmal im Jahr zu überholen und auf seine Funktion zu kontrollieren. Abgenützte Teile müssen ausgetauscht werden, da es sich um eine Maschine zur Beseitigung von gesundheitsschädlichem Material handelt. Setzen Sie nie die Funktion oder Lebensdauer der Maschine aufs Spiel

Dustcontrol übernimmt keine Verantwortung für Maschinen, die mit anderen als Originalteilen nachgerüstet werden. Die Pumpe des DC 5800i 9,2 kW P ist wartungsfrei.

Bei Reinigung und Wartung ist die Maschine abzuschalten und das Netzkabel abzuziehen. Kontrollieren Sie regelmäßig, daß das Netzkabel nicht beschädigt ist.

Die Feinfilter sollten mindestens einmal jährlich ausgetauscht werden oder wenn sie sich nicht mehr durch Druck-

luft (siehe unter Betrieb) reinigen lassen. Falls die Maschine ein Mikrofilter hat, ist dieses nach etwa 300 Betriebsstunden auszutauschen. Verwenden Sie unbedingt eine Schutzmaske beim Filterwechsel und sorgen Sie dafür, daß keine ungeschützten Personen durch den gesundheitsschädlichen Staub gefährdet werden.

Ausgetauschte Filter müssen in einem verschlossenen Plastiksack verwahrt werden. Nur Originalfilter sind geprüft und anerkannt.

Die Turbopumpe hat eine sehr lange Lebensdauer und benötigt keine Wartung. Nach ca 10 000 Betriebsstunden sollte die Radialdichtung zwischen Motor und Pumpe mit Lagerfett geschmiert werden. Gleichzeitig sind die Lager und Dichtungen des Elektromotors zu überprüfen. Bei Bedarf müssen diese geschmiert und eventuell getauscht werden. Wird anderer Verschleiß festgestellt, müssen natürlich diese Teile getauscht werden.

# Zubehör

Benennung	Art. Nr
Feinfilter, Polyester	4292
Zweigrohr	3036
Vakuumventil	8001
Schalldämpfer	4942

Wenn der DC 5800i 9,2 kW P als semimobile Saugereinheit eingesetzt wird sollte das Rohrsystem mit einem Vacuumventil versehen werden.

Sonstiges Zubehör siehe Dustcontrol-Katalog.

# Garantie

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre (bei Einschichtbetrieb) und bezieht sich auf Fabrikationsfehler. Die Garantie gilt nur unter der Voraussetzung, dass die Maschine vorschriftgemäß behandelt und gewartet wird.

Für betriebsbedingten Verschleiß wird keine Haftung übernommen. Die Geräte dürfen nur von DUSTCON-

TROL und deren autorisierten Werkstätten repariert werden, ansonsten erlischt die Garantie.

## FEHLERSUCHE

Problem	Fehler	Massnahme
Der Motor läuft nicht.	Kein Stromanschluss. Thermische Sicherung hat ausgelöst.	Strom anschließen. 5 Minuten warten.
Der Motor bleibt sofort nach dem Start stehen.	Falsche Sicherung.	Sicherung tauschen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt nicht.	Kein Saugschlauch angeschlossen. Schlauch verstopft.  Am Zyklon ist kein Sammelbehälter angebracht.	Schlauch anschliessen.  Schlauch um drehen oder reinigen. Behälter anbringen.
Pumpe läuft in der falschen Richtung.	Phasen sind verkehrt angeschlossen.	Vom Elektriker ändern lassen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht.	Loch im Saugschlauch. Filter verstopft. Saugschlauch zu lang oder zu schmal. Schlauch teilweise verstopft.  Oberteil der Maschine schlecht montiert. Im Zyklon hat sich Staub abgesetzt.	Schlauch austauschen. Reinigen oder austauschen. Schlauch austauschen.  Schlauch reinigen oder umdrehen. Ordentlich befestigen.  Deckel abnehmen und den Zyklon reinigen.
Die Maschine bläst Staub aus.	Das Filter ist beschädigt oder hat sich gelockert.	Kontrollieren und gegebenenfalls austauschen.
Abnormale Geräuschentwicklung der Maschine.	Es könnten Staubpartikeln in die Pumpe eingedrungen sein.	Die Pumpe muß gewartet werden.

# Conditions de sécurité

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la machine et mettez à l'abri ces instructions.

**Attention!** Pendant l'utilisation de machines électriques, les précautions de sécurité de base devront être suivies pour réduire les risques de feu, les décharges électriques et les blessures corporelles.

## 1. Zone de travail

Ne pas exposer la machine sous la pluie. Ne pas l'utiliser dans des endroits humides ou en présence de liquides ou gaz inflammables.

## 2. Surchauffe

Ne laisser jamais la machine tourner en continu inutilement. Suivre toujours les réglementations particulières aux matières avec lesquelles vous travaillez: par exemple l'amiante. Ne pas utiliser la machine pour des travaux non conformes à l'emploi normal de la machine.

## 3. Blessures corporelles

Ne jamais laisser la succion venir au contact avec des parties du corps. Le fort effet de succion peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau. Ne pas réparer les composants électriques soi-même, mais prendre une personne qualifiée. Des erreurs peuvent causer des blessures. Lire attentivement toutes les précautions d'usage.

## 4. Prendre soin du cordon électrique

Ne jamais tirer la machine par son cordon électrique. Protéger le cordon contre les chocs et les objets coupants. Vérifier régulièrement l'état du cordon.

## 5. Mesure importante

Pendant le nettoyage et l'entretien sur la machine, le cordon électrique devra être débranché.

## 6. Entretien de la machine

Garder la machine propre et vérifier que le flexible est entier, et que les joints sont restés étanches. Garder les poignées sèches et libres de toute huile et graisse.

## 7. Vérification de l'état de la machine

Avant toute utilisation de la machine, il devra être vérifié avec précautions que la machine est en bon état de marche. Si il y a des pièces endommagées, celles-ci devront être réparées par un centre de maintenance autorisé Dustcontrol.

## 8. Attention!

Utiliser uniquement les accessoires et les pièces détachées qui sont disponibles dans le catalogue Dustcontrol. Si vous utilisez des pièces défectueuses ou contrefaites (spécialement les filtres), la machine pourrait rejeter de la poussière nocive qui pourrait causer des dommages corporels.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

HxWxL 1810x790x1400 mm

Poids 240 kg

Entrée  $\phi$  108 mm kPa

Sac collecteur 30 l

Longueur flexible 5-50 m

Flux à l'entrée ouverte 800 m<sup>3</sup>/h

Dépression Maximum 28 kPa

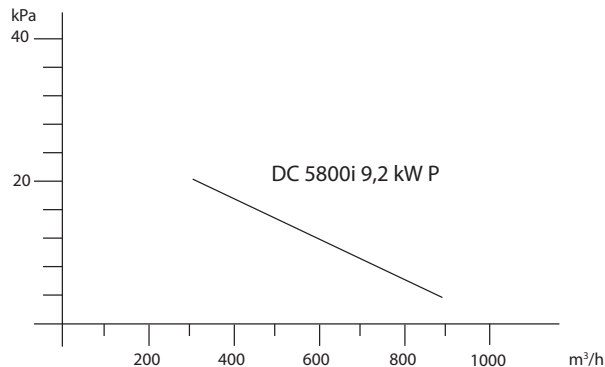
Puissance 9,2 kW

Surface filtrante, filtre fin 8,4 m<sup>2</sup>

Degré de filtration, filtre fin (DIN 24184/3) > 99,9 %

Niveau sonore\*/ < 70 dB(A)

Génération de pression et flux d'air



\*/ Niveau sonore 1,6 m de hauteur et 1 m de distance en accord avec la norme DIN 45635 Section 1 (4/84) dans un espace libre et à flux maximum.



## Description

Le DC 5800i, 9,2 kW P est une machine avec une large capacité d'aspiration, de construction robuste tout en étant compacte et facile à manoeuvrer. Le nettoyage du filtre se fait par impulsion inversée, laquelle donne une excellente économie du filtre. La turbopompe est équipée avec une soupape à vide qui donne de l'air frais à la pompe.

La machine est utilisée dans les applications principalement semi-mobiles. Il peut être placé dehors avec des connexions

en tuyauteries acier ou en flexibles avec des diamètres de connexion en 110 et 76 mm. Pour une plus grande capacité de stockage des matières il est utile d'utiliser un préséparateur.

## Fonctionnement

Connectez la machine à une source électrique conforme aux indications de la plaque-machine. Si le cordon électrique est endommagé, il devra être remplacé.

Le filtre devra être nettoyé 1 à 2 fois par jour en fonctionnement continu ou si la machine est équipée avec un moniteur de contrôle du filtre, quand celui-ci est dans la zone rouge.

Pour le nettoyage des filtres:

1. Mettez la machine en route.
2. Fermez la vanne quillotine à l'entrée de la machine.
3. Lentement, d'un mouvement régulier ouvrez la tête de décolmatage en levant la poignée. Répétez l'opération de 3 à 6 fois.
4. Ouvrez la vanne quillotine.

5. Si l'indication sur le moniteur revient au vert le travail peut continuer; s'il reste rouge, décol-matez à nouveau. Si après plusieurs essais, le filtre reste au rouge, les filtres fins doivent être changés.

# Entretien

Pendant le nettoyage et la maintenance de la machine, le cordon électrique doit être débranché.

Le filtre fin doit être changé au moins une fois par an. Utilisez uniquement des pièces d'origine. Si la machine est utilisée avec un microfiltre/HEPA, celui-ci devra être changé toutes les trois cent heures de fonctionnement. Utilisez une protection respiratoire pendant le changement des filtres et microfiltres.

Les filtres usés devront être enfermés dans un sac plastique avant d'être jetés selon les normes liés aux déchets industriels.

Le DC 5800i 9,2 kW P devra être testé une fois par an parce qu'il peut être abimé par des matériaux étrangers. Les pièces

détériorées doivent être remplacées.

Pour ne pas compromettre le bon fonctionnement de la machine, utilisez uniquement des pièces détachées d'origine.

La turbopompe a une très longue vie libre de toute maintenance. Après approximativement 10 000 heures de fonctionnement, le joint radial entre le moteur et la cage de la pompe devra être graissé. Les roulements à billes et joints devront être vérifiés et lubrifiés. Les pièces défectueuses, au-delà des tolérances d'usage, devront être remplacées avec des pièces détachées d'origine Dustcontrol.

# Accessoires

Description	Part N°
Filtre fin, polyester	4292
Embranchement 108/76	3036
Soupape a vide	8001
Silencieux	4942

Quand le DC 5800i 9,2 kW P est utilisé comme système semi mobile, le système de tuyauteries doit être équipé avec une soupape de régulation avec silencieux.

Autres accessoires, voir le catalogue Dustcontrol.

# Garantie

La période de garantie pour cette machine est de 2 ans, pièces et main d'oeuvre hors pièces d'usure. La garantie est valide sous les conditions que la machine est utilisée dans des conditions normales de travail, pour lesquelles elle a été définie et si elle est convenablement entretenu.

La maintenance accomplie par d'autres que Dustcontrol ou que par un agent mandaté, annule automatiquement la garantie. Aucune autre garantie express ou implicite n'est applicable.

## PROBLÈMES ET INTERVENTIONS

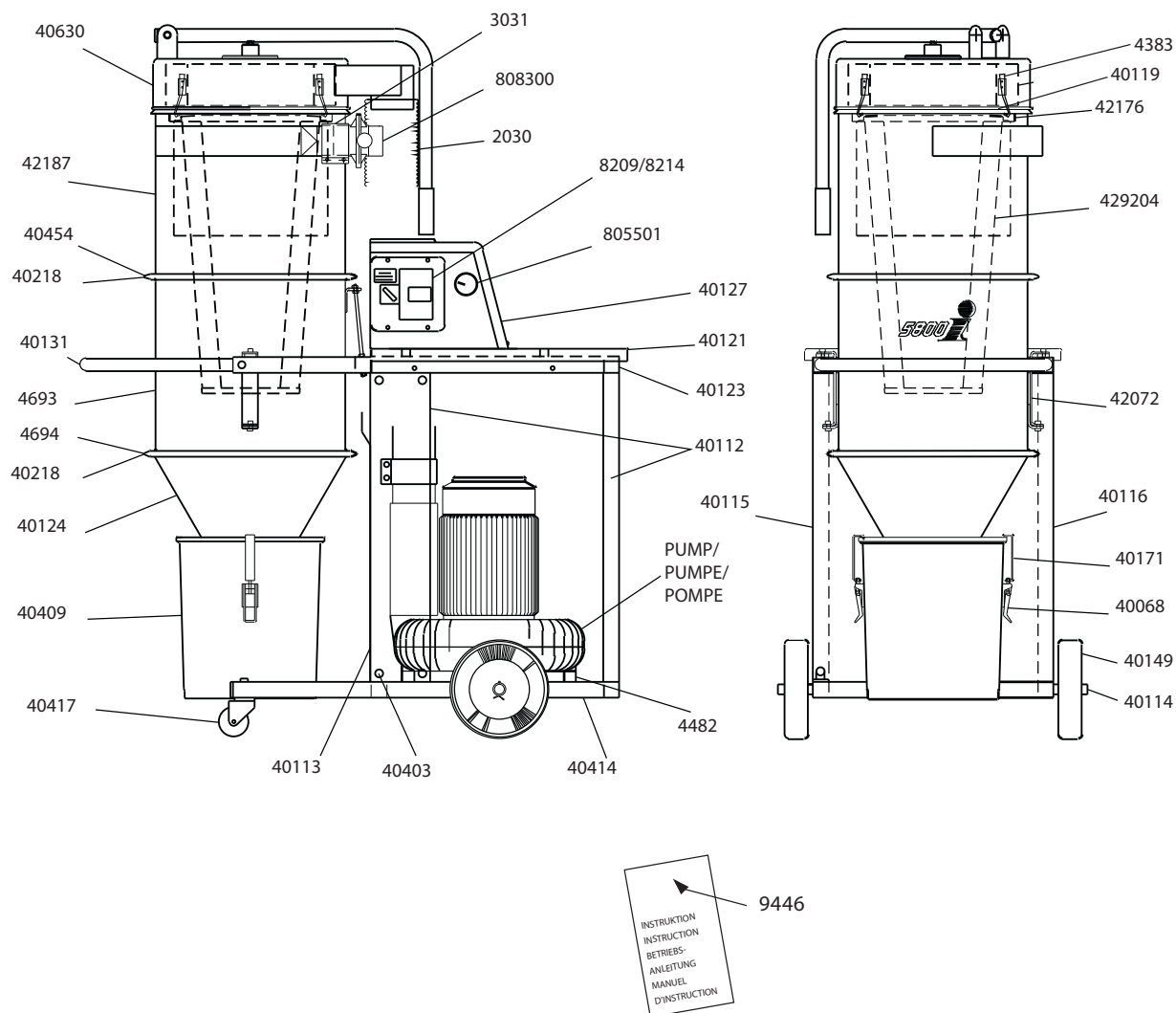
<b>Problème</b>	<b>Défaut</b>	<b>Solution</b>
Moteur ne démarre pas.	Machine non connectée. Sécurité moteur.	Vérifier connexions. Attendre 5 mm.
Le moteur s'arrête après le démarrage.	Mauvais fusible. Thermique mal positionné.	Circuit correct. Un électricien devra intervenir.
Pompe fonctionne mais n'aspire pas.	Flexible non connecté. Flexible bouché. Pas de sac plastique sur le  Pompe tourne à l'envers.	Connecté le flexible. Nettoyer le flexible. Monter le sac correctement. cyclone. Changer les phases.
Pompe tourne mais peu d'aspiration.	Trou dans le flexible. Filtre bouché. Flexible trop long ou trop petit. Flexible vrillé. Filtre mal monté. Poussière bloquée dans le cyclone.	Changer ou réparer le flexible. Nettoyer ou le changer. Dévriller le flexible. Adjuster le filtre. Ouvrir le cyclone et nettoyer le.
Machine recrache la poussière.	Filtre perforé ou pas installé.	Vérifier le et changer si nécessaire.
Son anormal dans la machine.	Matière étrangère dans la pompe.	Appelez nous.

## Reservdelar

## Spare Parts

## Ersatzteile

## Pieces detachees



Svenska

## Art nr Benämning

2030	Sugslang
3031	Skarv 108
40068	Spännlås
40112	Chassistag
40113	Täckplåt främre
40114	Axel
40115	Sidoplåt, höger
40116	Sidoplåt, vänster
40119	Hake spännlås
40121	Ljuddämparlock
40123	Chassi, överdel
40124	Bottenkona

## Art nr Benämning

40127	Plasthuv
40131	Handtag
40149	Hjul
40171	Hake, behållare
40218	Packning
40403	Sexkantaxel
40409	Behållare 30 l
40414	Chassi, underdel
40417	Länkhjul
40454	Låsring
40630	Lock
42072	Cyklonfäste

## Art nr Benämning

42176	Spännring
42187	Inloppsmodul 108
429204	Filter, polyester
4383	Spännlås
4482	Vibrationsdämpare M8
4693	Modulring
4694	Låsring
805501	Undertrycksmätare
808300	Skjutspjäll 110
8209	Startapparat 9.2 kW 400/660V
8214	Startapparat 9.2 kW 230/400V
9446	Bruksanvisning i original DC 5800i 9,2kW

## Reservdelar

## Spare Parts

## Ersatzteile

## Piece detachees

*English*

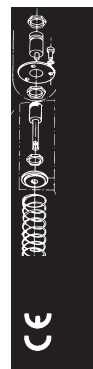
Part no	Description	Part no	Description	Part no	Description
2030	Hose	40127	Plastic cover	42176	Clamping ring
3031	Joint 108	40131	Handle	42187	Inlet module 108
40068	Fastener	40149	Wheel	429204	Fine filter, polyester
40112	Frame	40171	Hoop container	4383	Fastener
40113	Covering front	40218	Gasket	4482	Vibration damper M8
40114	Axle	40403	Hexagonal axle	4693	Module ring
40115	Covering right	40409	Container 30 l	4694	Lock ring
40116	Covering left	40414	Chassis bottom	805501	Vacuum gauge
40119	Hitch fastener	40417	Wheel	808300	Shutter 110
40121	Silencer cover	40454	Lock ring	8209	Starter 9.2 kW 400/660 V
40123	Chassis top	40630	Top	8214	Starter 9.2 W 230/400 V
40124	Cone	42072	Attachment cyclone	9446	Original instructions DC 5800i 9.2 kW P

*Deutsch*

Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung
2030	Saugschlauch	40131	Handgriff	429204	Filter
3031	Verbinder	40149	Rad	4383	Spannhalterung
40068	Spannschloß	40171	Haken für Behälter	4482	Vibrationsdämpfer M8
40112	Chassisstütze	40218	Dichtung	4693	Modulring
40113	Abdeckung Vorne	40403	Sechskantachse	4694	Sicherheitsring
40114	Achse	40409	Behälter 30 l	805501	Unterdruckmesser
40115	Seitenabdeckung recht	40414	Chassis Unterteil	808300	Schiebeventil 110
40116	Seitenabdeckung links	40417	Lenkrolle	8209	Motorschutzschalter 9.2 kW 400/660V
40119	Haken Spannhalterung	40454	Sicherheitsring	8214	Motorschutzschalter 9.2 kW 230/400V
40121	Schalldämpfer Deckel	40630	Deckel	9446	Originalbetriebsanleitung DC 5800i 9.2kW P
40123	Chassis Oberteil	42072	Befestigung Zyklon		
40124	Bodenkonus	42176	Spannring		
40127	Plastikhaube	42187	Einlaßmodul		

*Français*

Part n°	Description	Part n°	Description	Part n°	Description
2030	Flexible	40124	Cône	42176	Bague de support
3031	Jonction	40127	Capot plastique	42187	Entrée module
40068	Attache conteneur	40131	Poignée	429204	Filtre
40112	Chassis central	40149	Roue	4383	Verrou de tension
40113	Capot insonorisant	40171	Chrochet attache conteneur	4482	Amortisseur de vibrations M8
40114	Axe	40218	Garniture	4693	Bague module
40115	Panneau insonorisant droite	40403	Essieu hexagonal	4694	Collier de montage
40116	Panneau insonorisant gauche	40409	Conteneur 30 l	805501	Manomètre
40119	Crochet verrou de tension	40414	Chassis inferieur	808300	Vanne guillotine manuelle
40121	Silencieux couver	40417	Roulette	8209	Démarreur 9,2 kW 400/660 V
40123	Chassis supérieur	40454	Collier de montage	8214	Démarreur 9,2 kW 230/400 V
		40630	Couvercle	9446	Notice originale DC 5800i 9,2 kW P
		42072	Support cyclone		





### **EG-försäkran om överensstämmelse**

*Svenska*

Vi försäkrar härmed att DC 5800i 9,2 kW P är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder; 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serienummer och tillverkningsår indikeras på märkplåt på maskinen.

### **EG-declaration of conformity**

*English*

We declare that DC 5800i 9.2 kW P is in conformity with following directives and standards; 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serial Number and manufacturing year are indicated in a rating plate on the machine.

### **EG-Konformitätserklärung**

*Deutsch*

Wir deklarieren daß DC 5800i 9,2 kW P mit den folgenden aufgeführten Standards oder standardisierten Dokumenten, übereinstimmt; 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serienummer und Herstellungsjahr werden auf einer Plakette an der Maschine eingepreßt.

### **Déclaration EG de conformité**

*Français*

Nous déclarons que DC 5800i 9,2 kW P est en conformité avec les standards ou documents standardisés au vu des directives suivantes; 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, EN 60204-1, EN 1822-1.

Le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque de la machine.

# DUSTCONTROL WORLDWIDE

## SE - Head Office

Dustcontrol AB  
Box 3088  
Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 531 940 00  
Fax: +46 8 531 703 05  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

## AT

Dustcontrol Ges.m.b.H.  
Gradnerstrasse 120-124  
AT-8054 Graz  
Tel: +43 316 428 081  
Fax: +43 316 483 041  
info@dustcontrol.at  
www.dustcontrol.at

## CA

Dustcontrol Canada Inc.  
664 Welham Road  
CA-Barrie, Ontario L4N 9A1  
Tel: +1 877 844 8784  
Fax: +1 705 733 1614  
info@dustcontrol.ca  
www.dustcontrol.ca

## CH

Rosset Technik  
Maschinen Werkzeuge AG  
Ebersmoos  
CH-6204 Sempach-Stadt  
Tel: +41 41 462 50 70  
Fax: +41 41-462 50 80  
info@rosset-technik.ch  
www.rosset-technik.ch

## DE

Dustcontrol GmbH  
Siedlerstraße 2  
DE-71126 Gäufelden-  
Nebringen  
Tel: +49 70 32-97 56 0  
Fax: +49 70 32-97 56 33  
info@dustcontrol.de  
www.dustcontrol.de

## DK

Erenfred Pedersen A/S  
Rebslagervej 7  
DK-9000 Aalborg  
Tel +45 98 13 77 22  
Fax. +45 98 16 56 11  
info@ep.dk  
www.ep.dk

## Dansk Procesventilation ApS

Vangeleddet 73  
DK-2670 Greve  
Tel: +45 61 270 870  
info@dansk-procesventilation.dk  
www.dansk-procesventilation.dk

## ES

Barin, s.a.  
C/ Cañamarejo, N° 1  
Poligono Industrial  
Rio de Janeiro  
ES-28110 Algete - Madrid  
Tel: +34 91 6281428  
Fax: +34 91 6291996  
info@barin.es  
www.barin.es

## FI

Dustcontrol FIN OY  
Valuraudankuja 6  
FI-00700 Helsinki  
Tel: +358 9-682 4330  
Fax: +358 9-682 43343  
dc@dustcontrol.fi  
www.dustcontrol.fi

## FR

Dustcontrol AB France  
Box 3088  
Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 53194016  
Fax: +46 8 531 703 05  
hk@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

## HU

Vandras Kft  
Kossuth L. u. 65 III.29  
HU-1211 Budapest  
Tel: +36-1-427-0322  
Mobile: +36-20-9310-349  
Fax: +36-1-427-0323  
vandras@t-online.hu  
www.vandras.hu

## KR

E. S. H Engineering Co.  
671-267 Sungsu1ga 1dong  
Sungdonggu (P.O)133-112  
KR-Seoul Korea  
Tel: +82 (0)2 466 7966  
Fax: +82 (0)2 466 7965  
lgo98@kornet.net  
www.esheng.co.kr

## MY

Blöndal Städa (M) Sdn. Bhd.  
Blöndal Building, Jalan Penyair,  
Section U1, Off jalan Glenmarie,  
MY-40150 Shah Alam  
Tel: +60 603 5569 1888  
Fax: +60 603 5569 1838  
plim@blondal.net  
www.blondal.net

## BENELUX

All In Techniek Nunspeet B.V.  
Industrieweg 62 D-E  
NL-8071 CV Nunspeet  
Tel: +31 341-25 07 26  
Fax: +31 341-25 07 36  
info@allintechnik.nl  
www.allintechnik.nl

## NO

Teijo Norge A.S  
Husebysletta 21  
Postboks 561  
NO-3412 Lierstranda  
Tel: +47 3222 6565  
Fax: +47 3222 6575  
firmapost@teijo.no  
www.teijo.no

## PL

Roboprojekt Sp. z. o.o.  
ul. Kielecka 30  
PL-42-470 Siewierz  
Tel: +48 32 672 89 16  
Fax: +48 32 672 88 08  
roboprojekt.zarząd@roboprojekt.pl  
www.roboprojekt.pl

## PT

Metec-Mecano Técnica, Lda.  
Campo Pequeno, 38  
PT-1000-080 Lisboa  
Tel: +351 21 7970291  
Fax: +351 21 7963485  
geral@metec.pt  
www.metec.pt

## RU

SovPlym Ltd  
Revolution Highway, 102-2  
RU-195279, St Petersburg  
Tel: +7-812-33-500-33  
Fax: +7-812-227-26-10  
avs@sovplym.com  
www.sovplym.com

## UK

Dustcontrol UK Ltd.  
Old Barn, Home Farm  
Business Park  
Church Way, Whittlebury,  
Northants NN12 8XS  
England - GB  
Tel: +44 1327 858001  
Fax: +44 1327 858002  
sales@dustcontrol.co.uk  
www.dustcontrol.co.uk

## US

Dustcontrol Inc.  
6720 Amsterdam Way  
US-Wilmington NC 28405  
Tel: +1 910-395-1808  
Fax: +1 910-395-2110  
info@dustcontrolusa.com  
www.dustcontrolusa.com

[www.dustcontrol.com](http://www.dustcontrol.com)